



THE HEART OF FRESHNESS

# SPARE PARTS LIST

ERSATZTEILLISTE

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

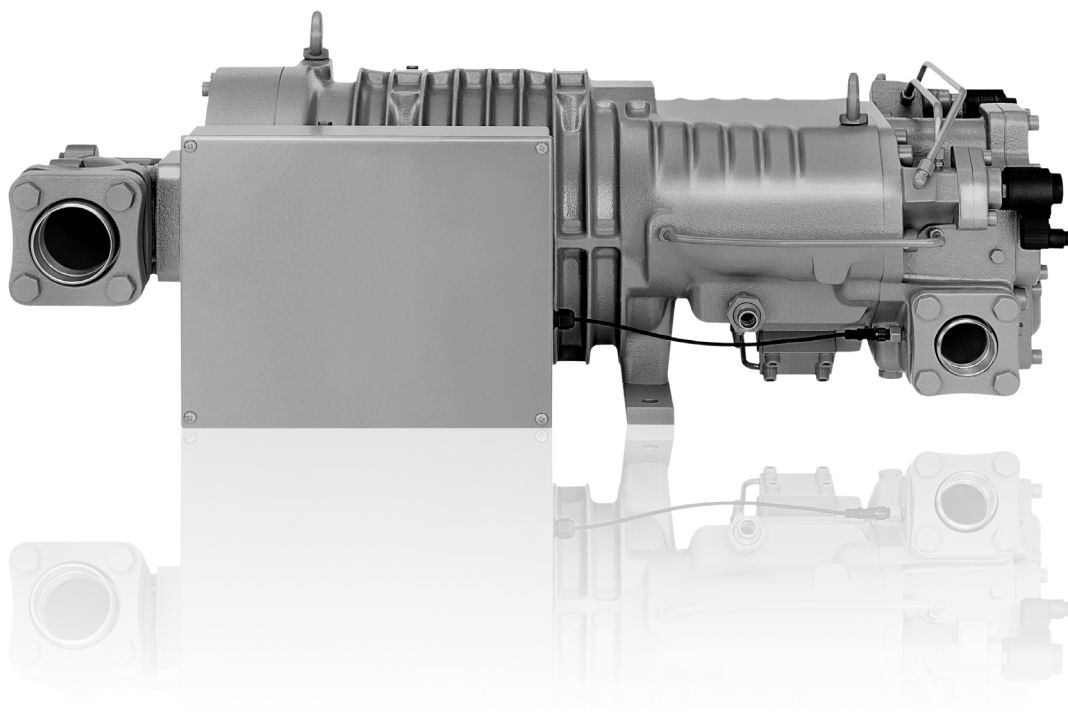
SE-110-5

HS.53..

HS.64..

HS.74..

SEMI-HERMETIC SCREW COMPRESSORS  
HALBHERMETISCHE SCHRAUBENVERDICHTER  
COMPRESSEURS À VIS HERMÉTIQUES ACCESSIBLES





## Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

### Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.	Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication
1	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints	HSK5351-35	372 827 01	1 541 0001

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

**Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.**

## Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

**Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.**

## Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

### Exemple de commande:

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

**Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.**

	Legende	Legend	Légende
(123 456 78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456 78)↓	nicht mehr lieferbar, aber austauschbar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but interchangeable by next modification step	non plus livrable, mais interchangeable par le prochain no. de modification
[incl. 17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
→ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

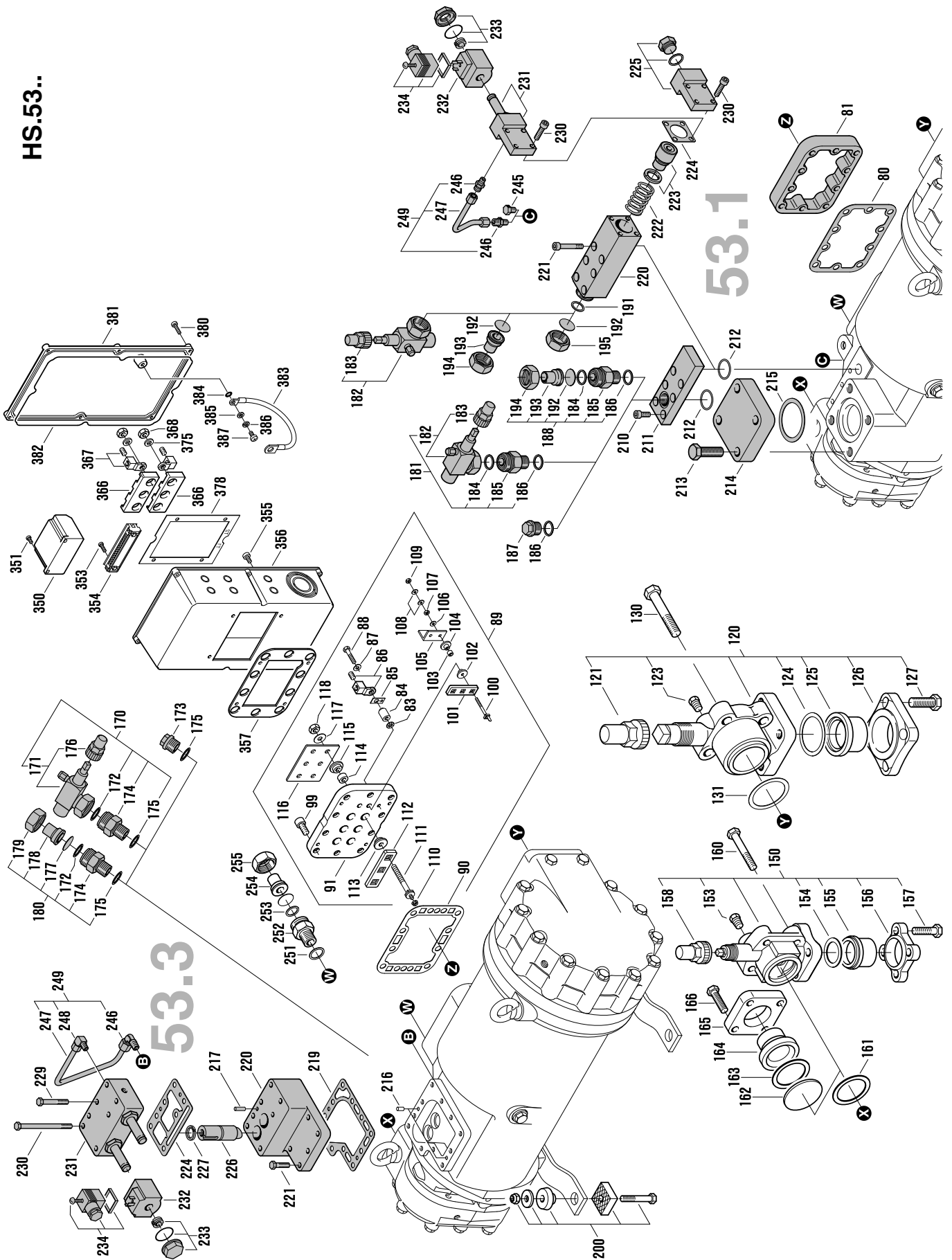
The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

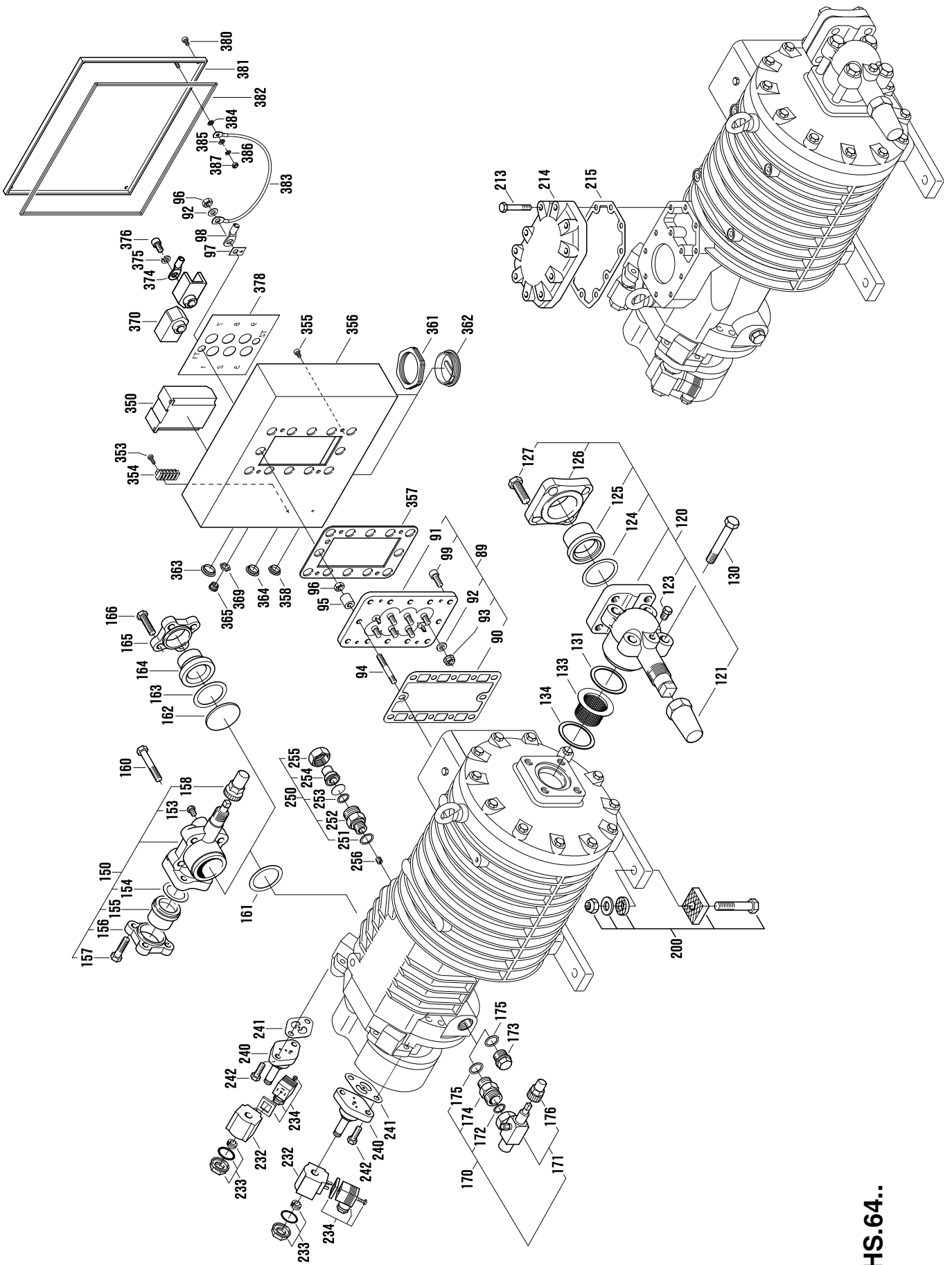
<b>HS.53..</b>	HSK5341-30	<b>HS.64..</b>	HSK6451-50	<b>HS.74..</b>	HSK7451-70
	HSN5341-20		HSK6451-40		HSK7451-50
	HSK5343-30		HSN6451-40		HSN7451-60
	HSN5343-20		HSK6461-60		HSK7461-80
	HSK5351-35		HSK6461-40		HSK7461-60
	HSN5351-25		HSN6461-50		HSN7461-70
	HSK5353-35				HSK7471-70
	HSN5353-25				HSN7471-75
	HSK5361-40				HSK7471-90
	HSN5361-30				
	HSK5363-40				
	HSN5363-30				



HS.53..

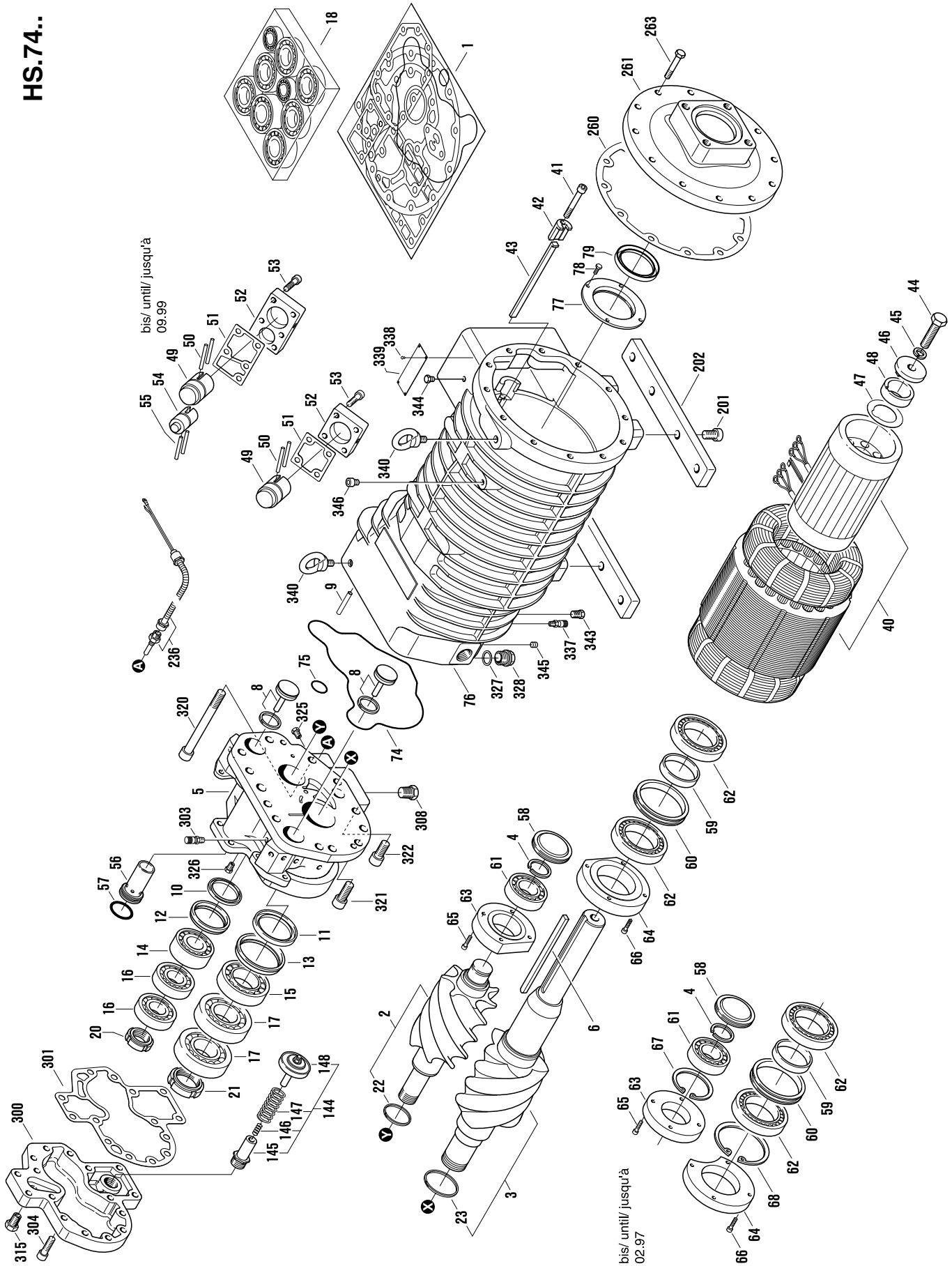




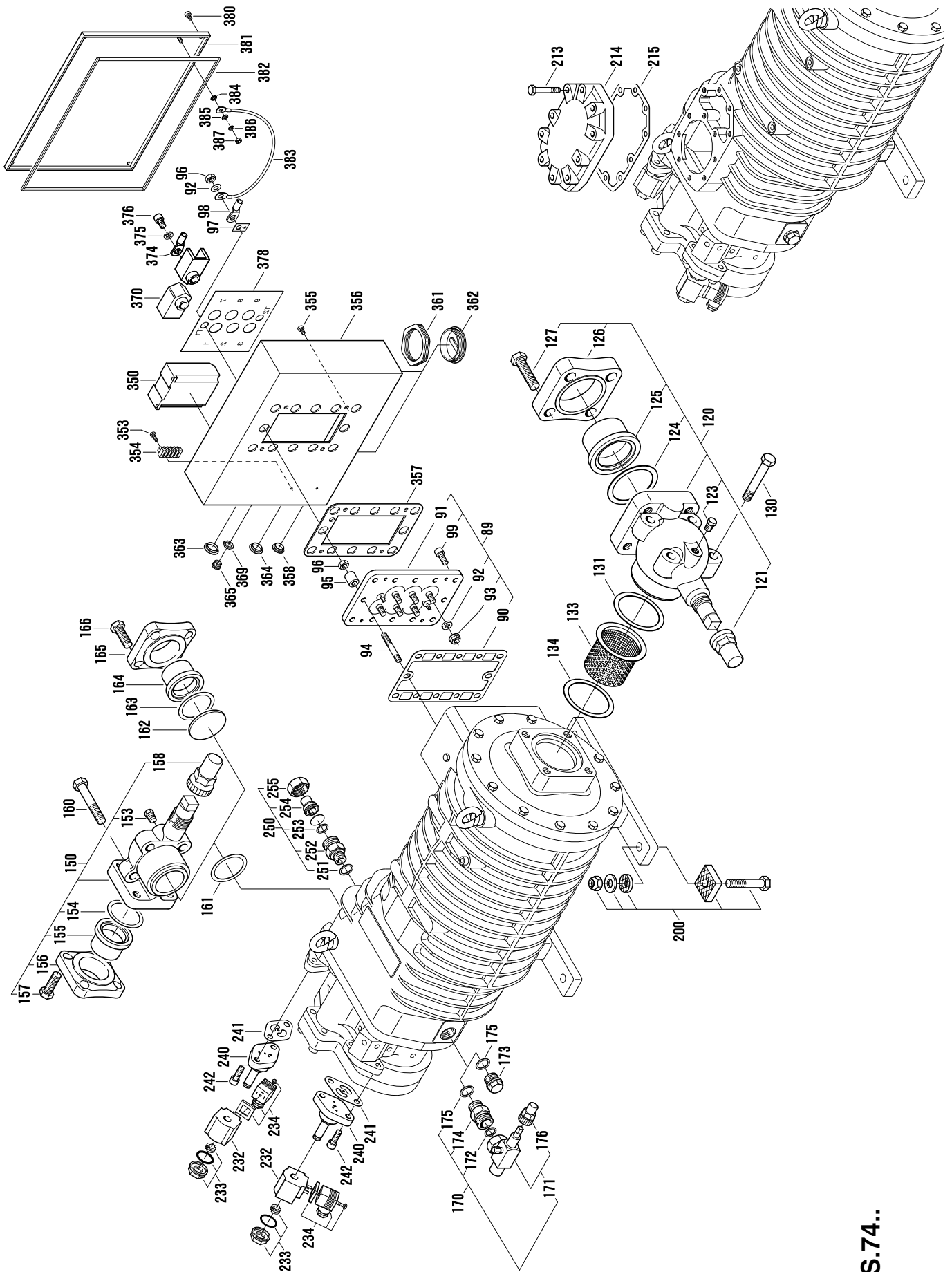


HS.64..

HS.74..

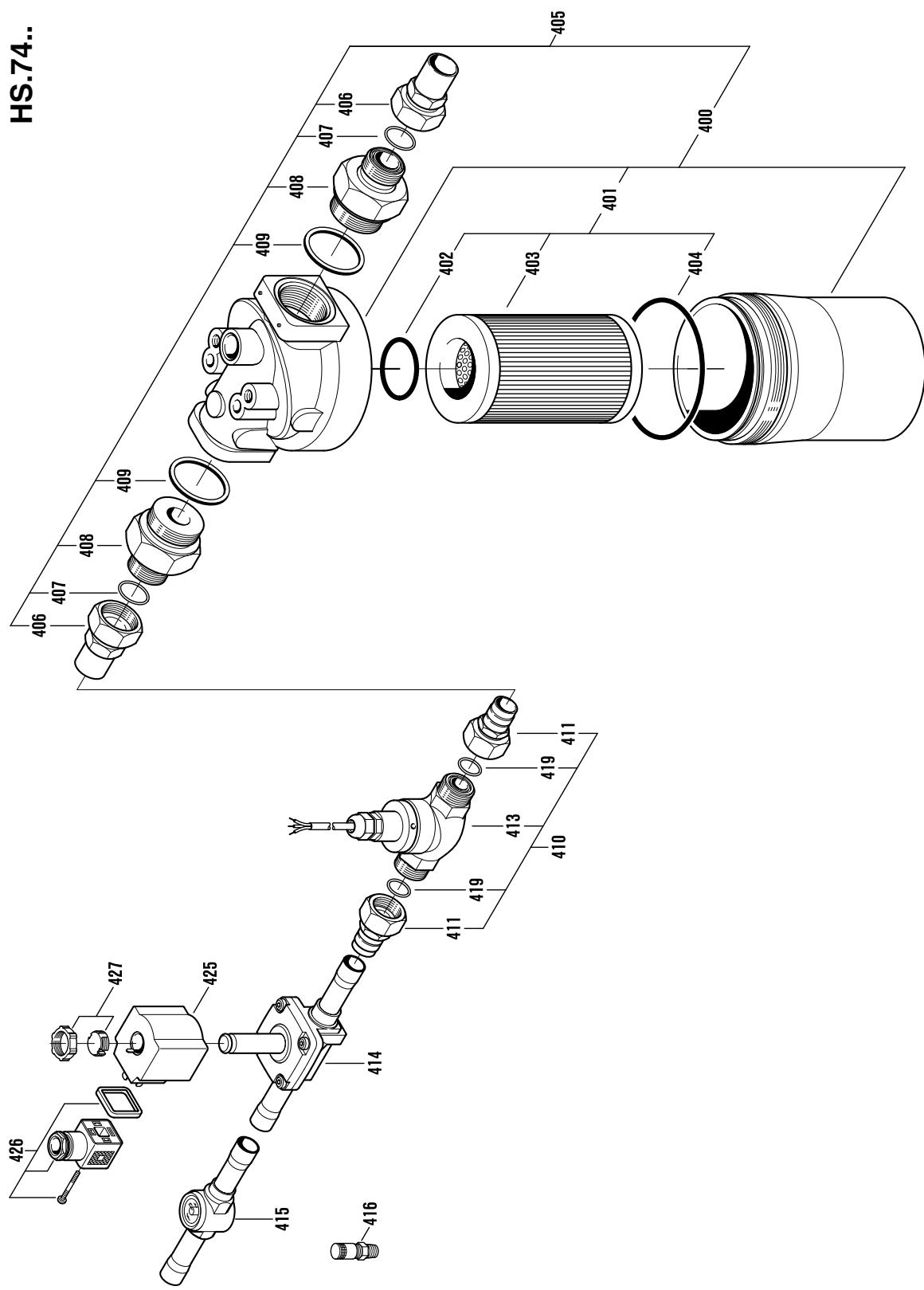






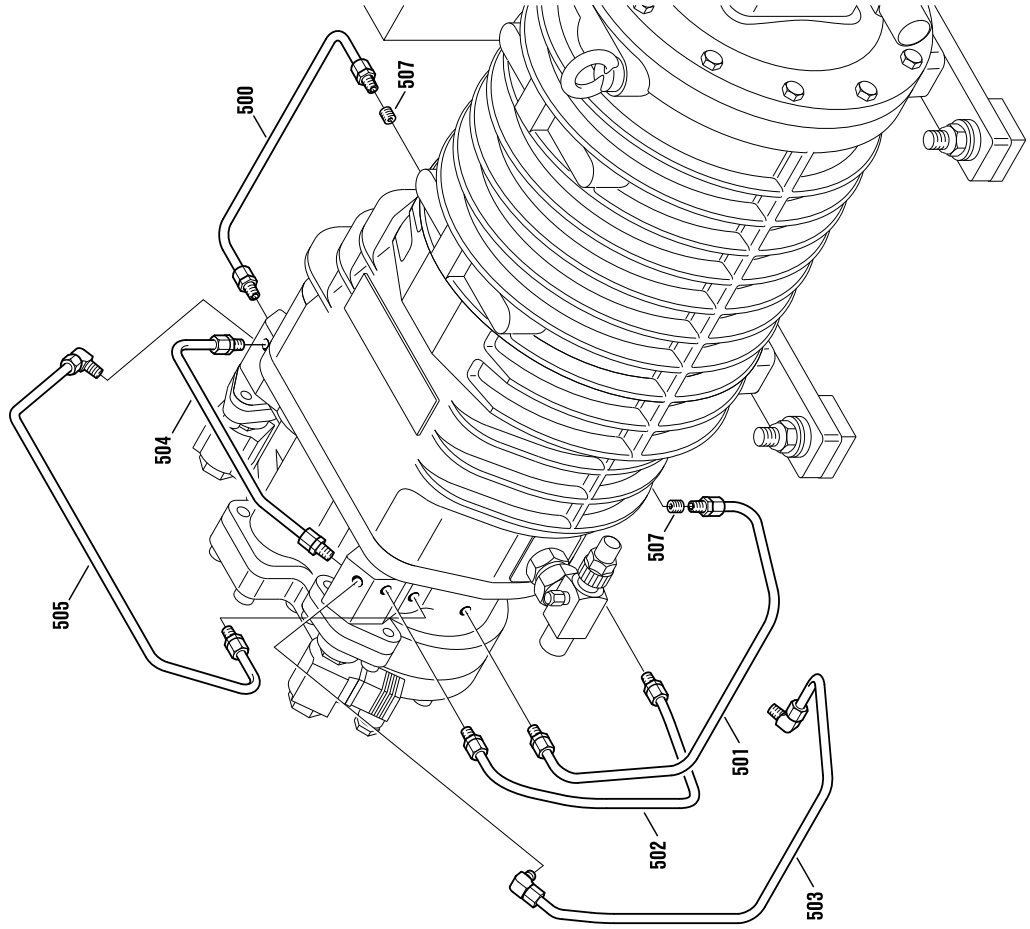
HS.74..

HS.53..  
 HS.64..  
 HS.74..

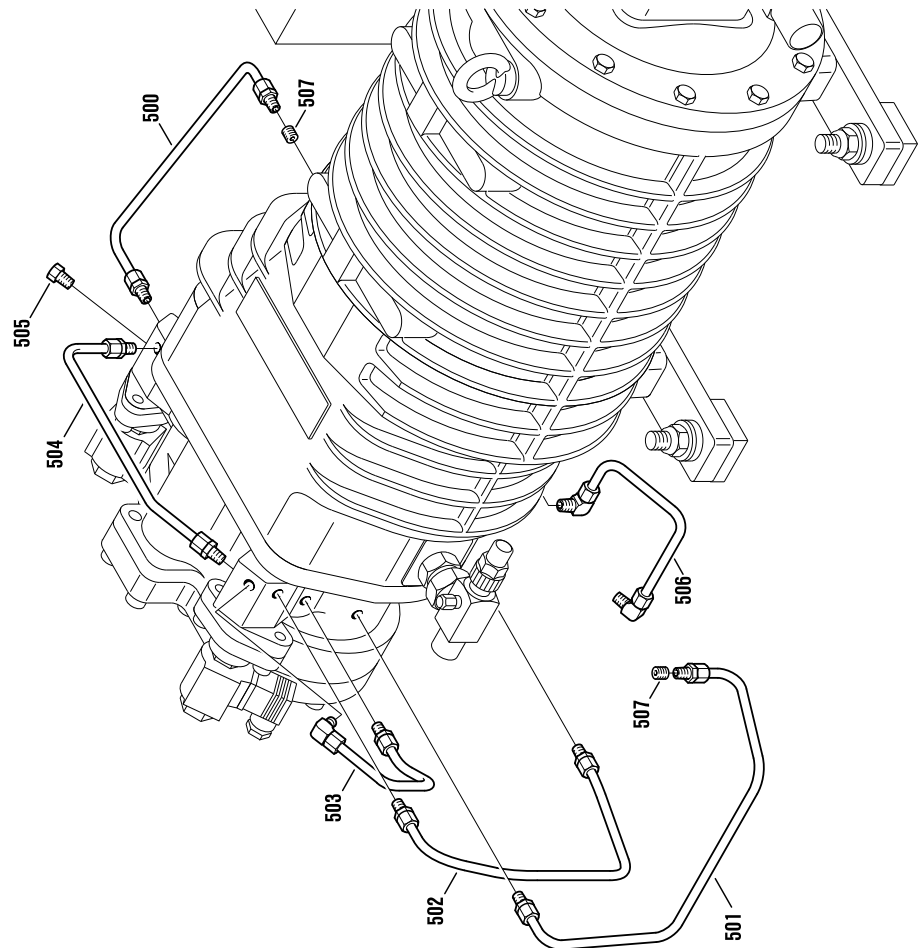


(417) Bausatz Öleinspritzung  
 Kit for oil injection  
 Kit pour injection d'huile

**HSK 74.. (Pos. 500..507)**



**HSN 74.. (Pos. 500..507)**





Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation
				Mon./Jahr/Nr.		
				from model		
				month/year/no.		
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
1	HS.53.1..	1			372 827 01	Dichtungssatz Gasket set Jeu de joints <b>[incl.39,74,75,80,90,124,131,154,161,163,184,186,212,215,224,251,253,260,301,331,357,382]</b>
	HS.53.3..	1			372 827 02	<b>[incl.39,74,75,90,124,131,154,161,163,172,175,219,224,251,253,260,301,331,357,382]</b>
	HS.64..	1			372 824 02	<b>[incl.74,75,90,124,131,134,143,154,161,163,172,175,215,241,251,253,260,301,357,382]</b>
	HS.74..	1			372 825 01	<b>[incl.51,57,74,75,90,124,131,134,154,161,163,172,175,215,241,251,253,260,301,327,357,382]</b>
2	HS.5341	1	1	ca.10/97	(302 537 01) ↓	Nebenläufer Female rotor Ø 81 x 273
	HS.5343	1	2	ca.04/05	302 575 15	Rotor secondaire Rotor secondaire <b>[incl.22]</b>
	HS.5351	1	1	ca.10/97	(302 534 01) ↓	Ø 81 x 273
	HS.5353	1	2	ca.04/05	302 575 16	
	HS.5361	1	1	ca.10/97	(302 531 01) ↓	Ø 81 x 273
	HS.5363	1	2	ca.04/05	302 575 17	
	HS.6451	1	1		(302 514 02)	Ø 91 x 313
		1	2	ca.12/97	(302 547 01) ↓	
		1	3	ca.04/05	302 575 10	
	HS.6461	1	1		(302 514 01)	Nur lieferbar zusammen mit Hauptläufer Pos. 3 Ø 91 x 313
		1	2	ca.12/97	(302 545 01) ↓	Fabrikationsnummer des Verdichters unbedingt erforderlich
		1	3	ca.04/05	302 575 11	
	HS.7451	1	1		(302 527 01) ↓	Only available as complete assembly together with item 3 Ø 122 x 324
		1	2	ca.03/05	302 575 12	Indication of compressor serial number imperative
	HS.7461	1	1		(302 516 01) ↓	Ø 122 x 324
		1	2	ca.03/05	302 575 13	Livable seulement ensemble avec rotor principal no. 3
	HS.7471	1	1		(302 522 01) ↓	Ø 122 x 367
		1	2	ca.03/05	302 575 14	Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur
3	HS.5341	1	1	ca.10/97	(302 535 01) ↓	Hauptläufer Male rotor Ø 108 x 513
	HS.5343	1	2	ca.04/05	302 574 24	Rotor principal Rotor principal <b>[incl.23]</b>
	HS.5351	1	1	ca.10/97	(302 532 01) ↓	Ø 108 x 513
	HS.5353	1	2	ca.04/05	302 574 25	
	HS.5361	1	1	ca.10/97	(302 529 01) ↓	Ø 108 x 513
	HS.5363	1	2	ca.04/05	302 574 26	
	HS.6451	1	1		(302 513 02)	Ø 121 x 589
		1	2	ca.12/97	(302 546 01) ↓	
		1	3	ca.04/05	302 574 13	
	HS.6461	1	1		(302 513 01)	Ø 121 x 589
		1	2	ca.12/97	(302 544 01) ↓	Nur lieferbar zusammen mit Nebenläufer Pos. 2
		1	3	ca.04/05	302 574 14	Fabrikationsnummer des Verdichters unbedingt erforderlich
	HS.7451	1	1		(302 526 01) ↓	Ø 142 x 675
		1	2	ca.03/05	302 574 15	Only available as complete assembly together with item 2 Indication of compressor serial number imperative
	HS.7461	1	1		(302 515 01) ↓	Ø 142 x 675
		1	2	ca.03/05	302 574 16	Livable seulement ensemble avec rotor secondaire no. 2
	HS.7471	1	1		(302 520 01) ↓	Ø 142 x 689
		1	2	ca.03/05	302 574 17	Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
4	HS.53..	1			382 242 02	Sprengring	Ø 25 x 1,2 x 1,7
	HS.64..	1			382 242 06	Snap ring	Ø 30 x 2,3 x 1,5
	HS.74..	1			382 242 04	Anneau-ressort	Ø 37,8 x 2,3 x 1,5
5	HSK5341 - 30	1	1	ca.10/97	(300 307 03) ↓	Druckflansch Discharge flange Bride de pression  Nur auf Anfrage. Fabrikationsnummer des Verdichters unbedingt erforderlich.  Only upon request. Indication of compressor serial number imperative.  Seulement sur demande. Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur.	
	HSK5343 - 30	1	2		300 307 07		
	HSK5351 - 35						
	HSK5353 - 35						
	HSN5341 - 20	1		ca.10/97	300 307 02		
	HSN5343 - 20						
	HSN5351 - 25						
	HSN5353 - 25						
	HSN5361 - 30						
	HSN5363 - 30						
HSK5361 - 40	1	1	ca.10/97	(300 307 03) ↓			
HSK5363 - 40	1	2		300 307 06			
HSK64..	1			300 310 02			
HSN64..	1			300 310 01			
HSK74..	1			300 311 02			
HSN74..	1			300 311 01			
6	HS.5341 - 20	1			384 001 19	Passfeder	A 12 x 8 x 110
	HS.5343 - 20					Parallel key	
	HS.5341 - 30	1			384 001 24	Clavette parallèle	A 12 x 8 x 125
	HS.5343 - 30						
	HS.5351 - 25						
	HS.5353 - 25						
	HS.5351 - 35	1			384 001 27		A 12 x 8 x 140
	HS.5353 - 35						
	HS.5361 - 30						
	HS.5363 - 30						
HS.5361 - 40	1			384 001 21		A 12 x 8 x 160	
HS.5363 - 40							
HS.64.. - 60							
HS.64.. - 40	1			384 001 28		A 12 x 8 x 150	
HS.64.. - 50							
HS.74.. - 50	1			384 001 33		A 12 x 8 x 205	
HS.74.. - 60							
HS.74.. - 70							
HS.74.. - 75							
HS.74.. - 80							
HS.74.. - 90	1			384 001 34		A 12 x 8 x 230	
8	HS.64..	2			314 212 03	Kolben komplett	Ø 33 x 46
	HS.74..	2			314 212 04	Piston complete Piston complète	Ø 43 x 60
9	HS.53..	2			383 011 08	Zylinderstift	10m6 x 30
	HS.64..	2			383 011 07	Parallel pin	12m6 x 40
	HS.74..					Goupille cylindrique	
10	HS.53..	1	1		382 500 06	Dichtlippe	Ø 55 x Ø 38 x 5,5
		0	2	ca.04/03	—	Lip seal	—
	HS.64..	1	1		382 500 05	Joint à lèvres	Ø 60 x Ø 44,5 x 5,5
		0	2	ca.07/02	—		—
	HS.74..	1	1		382 500 03		Ø 70 x Ø 55,5 x 5,5
		0	2	ca.10/01	—		—

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modification Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
11	HS.53..	1	1	ca.04/03	382 500 04	Dichtlippe Lip seal	Ø 62 x Ø 46,7 x 5,5
		0	2		—	—	Joint à lèvres
	HS.64..	1	1	ca.07/02	382 500 03		Ø 70 x Ø 55,5 x 5,5
		0	2		—	—	
	HS.74..	1	1	ca.10/01	382 500 09		Ø 90 x Ø 70 x 10
		0	2		—	—	
12	HS.53..	1			313 012 01	Distanzscheibe Spacer washer	Ø 55 x 10,5
	HS.64..	1			313 012 03	Rondelle d'espacement	Ø 65 x 8
	HS.74..	1		ca.11/01	313 012 11		Ø 80 x 13
13	HS.53..	1	1	ca.03/03	313 010 03	Distanzscheibe Spacer washer	Ø 72 x 2,8
		0	2		—	—	Rondelle d'espacement
	HS.64..	1			313 012 09		Ø 75,5 x 8
	HS.74..	1		ca.11/01	313 012 10		Ø 100 x 15
14	HS.53..	1			386 200 06	Zylinder-Rollenlager (NL) Cylindrical roller bearing	Ø 62 x Ø 30 x 16 NU 206 E.TVP 2
	HS.64..	1			386 200 04	Roulement à rouleaux cylindriques ➔ 18	Ø 72 x Ø 35 x 23 NU 2207 E.TVP 2
	HS.74..	1			386 200 17		Ø 80 x Ø 35 x 31 NU 2307 E.TVP 2
15	HS.53..	1			386 200 03	Zylinder-Rollenlager (HL) Cylindrical roller bearing	Ø 80 x Ø 35 x 21 NU 307 E.TVP2
	HS.64..	1			386 200 11	Roulement à rouleaux cylindriques ➔ 18	Ø 85 x Ø 45 x 23 NU 2209 E.TVP2
	HS.74..	1			386 200 02		Ø 100 x Ø 55 x 25 NU 2211 E.TVP
16	HS.53..	1			386 100 03	Schräg-Kugellager (NL) Angular ball bearing	Ø 72 x Ø 30 x 19 7306 B.TVP
	HS.64..	1			386 100 07	Roulement butée à billes ➔ 18	Ø 80 x Ø 35 x 21 7307 B.TVP.UO
	HS.74..	2					
17	HS.53..	2			386 100 07	Schrägkugellager (HL) Angular ball bearing (male)	Ø 80 x Ø 35 x 21 7307 B. TVP UO
	HS.64..	2			386 100 08	Roulement butée à billes ➔ 18	Ø 100 x Ø 45 x 25 7309 B. TVP UO
	HS.74..	2			386 100 11		Ø 110 x Ø 50 x 27 7310 B. TVP UO
18	HS.53..	1			386 601 04	Bausatz Wälzlager Kit of bearing complete	
	HS.64..	1			386 601 03	Kit palier complet	
	HS.74..	1			386 601 02	[incl.14,15,16,17,61,62]	
20	HS.53..	1			381 902 01	Nutmutter (NL) Grooved nut	M 30 x 1,5
	HS.64..	1				Écrou de réglage	
	HS.74..	1			381 902 02		M 35 x 1,5
21	HS.53..	1			381 902 02	Nutmutter (HL) Grooved nut	M 35 x 1,5
	HS.64..	1			381 902 03	Écrou de réglage	M 45 x 1,5
	HS.74..	1			381 902 06		M 50 x 1,5
22	HS.53..	1		ca.05/03	374 100 18	Kolbenring (NL) Piston ring	Ø 38
	HS.64..	1		ca.08/02	374 100 21	Bague de piston	Ø 45
	HS.74..	1		ca.11/01	374 100 14	➔ 2	Ø 56

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
23	HS.53..	1		ca.05/03	374 100 17	Kolbenring (HL)	Ø 47
	HS.64..	1		ca.08/02	374 100 14	Piston ring	Ø 56
	HS.74..	1		ca.11/01	374 100 13	Bague de piston ➔ 3	Ø 71
24	HS.53..	1	1	ca.03/03	383 011 10	Zylinderstift	3m6 x 8
		0	2		—	—	Parallel pin Goupille cylindrique
25	HS.53..	1			311 026 01	Hülse Lagersicherung	
						Sleeve bearing locking	
						Douille palier arrêt	
26	HS.53..	1			325 000 47	Druckfeder	
						Pressure spring	
						Ressort de pression	
27	HS.53..	1			314 008 14	Öldüse	M 10
						Oil orifice	
						Orifice d'huile	
38	HS.53..	1			315 025 01	Sechskantschraube mit Ansatz	M 22 x 1,5 x Ø 15,8
						Hexagon head screw	
						with sokket	
						Vis à tête hexagonale	
39	HS.53..	1			372 003 13	O-Ring	Ø 21 x 1
						O-ring	
						Joint annulaire	
						➔ 1	
40	HS.5341 - 20	1	1		(346 887 43) ↓	Einbaumotor	Ø 223
	HS.5343 - 20	1	2		346 845 43	Built-in motor	
						Moteur incorporé	
	HS.5341 - 30	1			346 850 43		Ø 223
	HS.5343 - 30						
	HS.5351 - 25						
	HS.5353 - 25						
	HS.5361 - 30	1			346 855 43	Part winding	Ø 223
	HS.5363 - 30					380...415 V - 3- 50 Hz	
	HS.5351 - 35					440...480 V - 3- 60 Hz	
	HS.5353 - 35						
	HS.5361 - 40	1			346 860 43		Ø 233
	HS.5363 - 40						
HS.64.. - 40	1			346 623 43	Andere Spannungen und Stromarten auf Anfrage	Ø 257	
HS.74.. - 40							
HS.64.. - 50	1			346 634 43	Other voltages and kinds of current on request	Ø 257	
HS.74.. - 50							
HS.64.. - 60	1			346 644 43	Des autres voltages et genres de courant sur demande	Ø 257	
HS.74.. - 60							
HS.74.. - 70	1			346 655 43		Ø 257	
HS.74.. - 75	1			346 666 43		Ø 257	
HS.74.. - 80							
HS.74.. - 90	1			346 670 43		Ø 257	



Pos.	Type	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung		
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description		
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation		
41	HS.64.. - 40	1	1		(380 301 11) ↓	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 10 x 30 DIN 912-8.8	
		1	2		380 306 32		M 10 x 30 DIN 912-10.9	
	HS.64.. - 50 HS.74.. - 50	1			380 306 26		M 10 x 55 DIN 912-10.9	
		HS.64.. - 60 HS.74.. - 70	1				380 306 27	M 10 x 70 DIN 912-10.9
	HS.74.. - 40 HS.74.. - 60		1				380 306 24	M 10 x 40 DIN 912-10.9
		HS.74.. - 75 HS.74.. - 80	1				380 306 28	M 10 x 90 DIN 912-10.9
	HS.74.. - 90		1				380 306 33	M 10 x 110 DIN 912-10.9
42	HS.64.. - 40 HS.64.. - 50 HS.74.. - 60	1			314 015 03	Druckstück Thrust piece Membre de pression	Ø 32 x 8	
			HS.64.. - 60 HS.74.. - 70 HS.74.. - 75 HS.74.. - 80	1			314 015 04	Ø 32 x 40
					HS.74.. - 40		1	
	HS.74.. - 50	1						
	HS.74.. - 90	1			314 015 05		Ø 32 x 75	
	43	HS.64.. - 40	1				384 102 06	Nasenkeil Gib-headed key Clavette à talon
HS.64.. - 50 HS.64.. - 60				1		384 102 04	12 x 6 x 180 St-50K	
		HS.74.. - 40 HS.74.. - 50 HS.74.. - 60	1			384 102 04	12 x 6 x 180 St-50K	
HS.74.. - 70				1	1	(384 102 05) ↓	12 x 6 x 200 St-50K	
			1		2	ca.11/09	384 102 04	
HS.74.. - 75 HS.74.. - 80 HS.74.. - 90		1			384 102 07	12 x 6 x 180 St-50K		
44	HS.5341 - 20 HS.5343 - 20 HS.5341 - 30 HS.5343 - 30 HS.5351 - 25 HS.5353 - 25	1			380 166 01	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 16 x 45 DIN 931-10.9	
			HS.5351 - 35 HS.5353 - 35 HS.5361 - 30 HS.5363 - 30	1			380 069 08	M 16 x 65 DIN 931-10.9
					HS.5361 - 40 HS.5363 - 40		1	
	HS.64.. - 40 HS.64.. - 50	1						
			HS.64.. - 60	1			380 069 04	M 16 x 80 DIN 931-10.9
	HS.74.. - 40. HS.74.. - 50 HS.74.. - 60 HS.74.. - 70 HS.74.. - 75 HS.74.. - 80	1			380 069 02		M 16 x 55 DIN 931-10.9	
			HS.7471 - 90	1			380 069 04	M 16 x 80 DIN 931-10.9



Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				mois/année/no.			
53	HS.74..	5 4	1 2	ca.10/99	380 306 24	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 10 x 40 DIN 912-10.9
54	HS.74..	1 0	1 2	ca.11/97	314 212 06 —	Kolben Vi-Regelung Piston Vi control Piston régulation Vi	Ø 31,9 x 69 —
55	HS.74..	2 0	1 2	ca.11/97	383 011 18 —	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique	6m6 x 50 DIN 7 —
56	HS.53..	1 1	1 2		(361 100 01) ↓ 361 100 02	Druckentlastungs-Ventil Pressure relief valve Soupape de décharge	¾"-14 NPTF
	HS.64..	2 2	1 2		(361 100 01) ↓ 361 100 02		¾"-14 NPTF
	HS.74..	1			361 106 01		Ø 45,6 x 77,8
57	HS.74..	1			372 001 10	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1	Ø 39 x 3
58	HS.64..	1			314 020 02	Lagerdeckel Bearing cover	Ø 62 x 10
	HS.74..	1			314 020 04	Couvercle de palier	Ø 80 x 13
59	HS.53..	1		ca.01/00	314 021 07	Distanzring Spacer ring	Ø 53 x 16
	HS.64..	1			314 021 02	Bague d'espacement	Ø 86 x 60
	HS.74..	1			314 021 04		Ø 80 x 15
60	HS.53..	1		ca.01/00	314 021 06	Distanzring Spacer ring	Ø 85 x 16
	HS.64..	1			314 021 01	Bague d'espacement	Ø 95 x 18
	HS.74..	1			314 021 03		Ø 110 x 15
61	HS.53..	1			386 200 23	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing	Ø 52 x Ø 25 x 18 NU 2205 E.TVP 2
	HS.64..	1			386 200 06	Roulement à rouleaux cylindriques ➔ 18	Ø 62 x Ø 30 x 16 NU 206 E.TVP 2
	HS.74..	1			386 200 16		Ø 80 x Ø 40 x 23 NU 2208 E.TVP 2
62	HS.53..	2			386 200 11	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing	Ø 85 x Ø 45 x 23 NU 2209 E.TVP2
	HS.64..	2			386 200 14	Roulement à rouleaux cylindriques ➔ 18	Ø 95 x Ø 60 x 18 NU 1012 M1
	HS.74..	2			386 200 15		Ø 70 x Ø 110 x 20 NU 1014

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
63	HS.5341-.. HS.5343-..	1		ca.01/00	313 004 33	Distanzscheibe Spacer bush Bague d'espacement	Ø 81 x 49
	HS.5351-.. HS.5353-..	1		ca.01/00	313 004 25		Ø 81 x 28
	HS.5361-.. HS.5363-..	1		ca.01/00	313 004 18		Ø 81 x 5,7
	HS.6451-..	1	1		(313 004 08)		Ø 91 x 25,5
		1	2	ca.01/04	313 004 43		Ø 91 x 33,4
	HS.6461-..	1			313 004 41		Ø 91 x 7,4
	HS.7451-..	1	1		(313 004 10)		Ø 122,8 x 20
		1	2	ca.03/97	313 004 37		Ø 122,8 x 28
HS.7461-.. HS.7471-..	1			313 004 35	Ø 122,8 x 8		
64	HS.5341-.. HS.5343-..	1		ca.01/00	313 004 32	Distanzscheibe Spacer bush Bague d'espacement	Ø 108 x 50
	HS.5351-.. HS.5353-..	1		ca.01/00	313 004 24		Ø 108 x 30
	HS.5361-.. HS.5363-..	1		ca.01/00	313 004 23		Ø 108 x 7
	HS.6451-..	1	1		(313 004 07)		Ø 121,5 x 25,5
		1	2	ca.01/04	313 004 42		Ø 121,5 x 33,4
	HS.6461-..	1			313 004 40		Ø 121,5 x 7,4
	HS.7451-..	1	1		(313 004 09)		Ø 142,8 x 20
		1	2	ca.03/97	313 004 36		Ø 142,8 x 28
HS.7461-.. HS.7471-..	1			313 004 34	Ø 142,8 x 8		
65	HS.5341-.. HS.5343-..	3			380 333 01	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 6 x 55 DIN 912-10.9
	HS.5351-.. HS.5353-..	3			380 306 13		M 6 x 35 DIN 912-10.9
	HS.5361-.. HS.5363-..	3	1		(380 311 21) ↓		M 6 x 12 DIN 6912-8.8
		3	2		380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	HS.6451-..	4	1		380 306 53		M 6 x 30 DIN 912-10.9
		4	2	ca.01/04	380 306 13		M 6 x 25 DIN 912-10.9
	HS.6461-..	4			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	HS.7451-..	4	1		380 306 52		M 6 x 25 DIN 912-10.9
		4	2	ca.03/97	380 306 53		M 6 x 30 DIN 912-10.9
	HS.7461-.. HS.7471-..	4			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr./Nr.			
				month/year/no.			
				mois/année/no.			
66	HS.5341-.. HS.5343-..	3			380 333 01	Zylinderschraube mit Innensechskant	M 6 x 55 DIN 912-10.9
	HS.5351-.. HS.5353-..	3			380 306 13	Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 6 x 35 DIN 912-10.9
	HS.5361-.. HS.5363-..	3	1		(380 311 21) ↓		M 6 x 12 DIN 6912-8.8
		3	2		380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	HS.6451-..	4	1		380 306 53		M 6 x 30 DIN 912-10.9
		4	2	ca.01/04	380 306 13		M 6 x 35 DIN 912-10.9
	HS.6461-..	4			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	HS.7451-..	4	1		380 306 52		M 6 x 25 DIN 912-10.9
		4	2	ca.03/97	380 306 53		M 6 x 30 DIN 912-10.9
	HS.7461-.. HS.7471-..	4			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
67	HS.53..	1	1		(382 231 21) ↓	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt	Ø 52 x 2 DIN 472
		1	2		382 231 27		—
		0	3	ca.02/96	—		—
	HS.64..	1			382 231 08		Ø 62 x 2 DIN 472
	HS.74..	1	1		382 231 20		Ø 80 x 2,5 DIN 472
		0	2	ca.03/97	—		—
68	HS.53..	1	1		(382 231 16)	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt	Ø 85 x 3 DIN 472
		0	2	ca.02/96	—		—
	HS.64..	1			382 231 15		Ø 95 x 3 DIN 472
	HS.74..	1	1		382 231 17		Ø 110 x 4 DIN 472
		0	2	ca.03/97	—		—
69	HS.53..	1	1		380 910 03	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture	
		0	2	ca.02/98	—		
70	HS.53..	1	1		382 403 01	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium	
		0	2	ca.02/98	—		
71	HS.53..	1	1		375 052 02	Kolben Vi-Regelung Piston Vi control Piston régulation Vi	Ø 11,9 x 44,5
		1	2	ca.11/97	375 052 03		Ø 17,9 x 48
		0	3	ca.02/98	—		—
72	HS.53..	1	1		383 011 17	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique	
		0	2	ca.11/97	—		
73	HS.64..	1	1		349 100 01	Bausatz Entlastungsventil Kit valve Kit robinet	
		0	2	ca.09/99	—		
74	HS.53..	1			372 003 19	O-Ring	Ø 180 x 4
	HS.64..	1			372 003 22	O-ring Joint annulaire	Ø 221 x 3
	HS.74..	1			372 003 23	➔ 1	Ø 278 x 3

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
75	HS.53..	1			372 001 07	O-Ring Ø 34 x 4
	HS.64..	1			372 004 01	O-ring Joint annulaire Ø 59 x 2
	HS.74..	1			372 003 20	➔ 1 Ø 28 x 3
76	HSK5341	1	1		(300 212 07)	Gehäuse Housing Corps  Nur auf Anfrage. Fabrikationsnummer des Verdichters unbedingt erforderlich.  Only upon request. Indication of compressor serial number imperative.  Seulement sur demande. Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur.
	HSK5351	0	2	ca.11/99	—	
	HSK5343	1			300 221 03	
	HSK5353					
	HSN5341	1	1		(300 212 05)	
	HSN5351	0	2	ca.11/99	—	
	HSN5361					
	HSN5343	1			300 221 01	
	HSN5353					
	HSN5363					
	HSK5361	1	1		(300 212 06)	
	HSK5361	0	2	ca.11/99	—	
	HSK5363	1			300 221 02	
HSK64..	1			300 208 08		
HSN64..	1			300 208 07		
HSK7451	1			300 209 07		
HSK7461						
HSN7451	1			300 209 04		
HSN7461						
HSK7471	1			300 214 07		
HSN7471	1			300 214 04		
77	HS.53..	1			314 020 06	Deckel (Dichtlippe) Cover (lip seal) Ø 110 x 9,5
	HS.64..	1			314 020 01	Couvercle (joint à lèvres) Ø 120 x 14
	HS.74..	1			314 020 03	Ø 134 x 12
78	HS.53..	3			380 154 04	Sechskantschraube Hexagon head screw M 6 x 16 DIN 933 Vis à tête hexagonale
	HS.64..	4				
	HS.74..					
79	HS.53..	1			382 500 15	Dichtlippe Lip seal Ø 45 x Ø 62 x 5,5
	HS.64..	1			382 500 01	Joint à lèvres Ø 60 x Ø 75 x 5,5
	HS.74..	0	1		—	—
		1	2		382 500 09	Ø 70 x Ø 90 x 10
80	HS.5341-..	1	1		(372 421 02) ↓	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 165 x 120 x 1
	HS.5351-..	1	2	ca.06/09	372 421 07	
	HS.5361-..					
81	HS.5341-.. HS.5351-.. HS.5361-..	1			302 914 01	Rahmen Frame Châssis 165 x 120 x 25
83	HS.53..	1			382 101 54	Zahnscheibe Toothed washer Rondelle évantail A 8 DIN 127
84	HS.53..	1	1		(311 018 01) ↓	Distanzhülse Spacer sleeve Douille d'espacement Ø 14 x 21
		1	2	ca.11/05	311 018 10	

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
85	HS.53..	1	1		345 950 01	Metallschild für Erdung Metal shield for earthing Pourprise de terre	18 x 13 x 0,5
		1	2	ca.03/10	378 049 01	Klebefolie Schutzleiteranschluss Bonding sheet grounding conductor Feuille de collage	
86	HS.53..	1	1		(302 915 01) ↓	Kabelklemme Cable connector Serre-câble	
		1	2	ca.11/05	302 915 02		
87	HS.53..	1			382 201 53	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort	A 6 DIN 127
88	HS.53..	1			380 004 52	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 6 x 30 DIN 931-8.8
89	HS.53..	1			345 501 08	Stromdurchführungsplatte komplett	<b>[incl. 83 - 88,90,91,99 - 118]</b>
	HS.64.. HS.74..	1			345 501 06	Terminal plate complete Plaque à bornes complète	<b>[incl. 90,91,92,93,94,95,96,99]</b>
90	HS.53..	1	1		(372 421 02) ↓	Dichtung Gasket Joint	165 x 120 x 1
		1	2	ca.06/09	372 421 07		
	HS.64.. HS.74..	1			372 421 03	➔ <b>1,89</b>	222 x 140 x 1
91	HS.53..	1			343 411 01	Stromdurchführungs-Platte	
	HS.64.. HS.74..	1			345 500 10	Terminal plate Plaque à bornes ➔ <b>89</b>	
92	HS.64.. HS.74..	8			382 002 04	Scheibe Disk Disque ➔ <b>89</b>	B 10,5 DIN 125
93	HS.64.. HS.74..	6	1		(381 106 02) ↓	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ <b>89</b>	M 10
		6	2		381 109 01		M 10 DIN 6926
94	HS.64.. HS.74..	1	1		(380 912 01) ↓	Gewindebolzen Threaded bolt Goupille fileté ➔ <b>89</b>	M 10 x 80 DIN 976
		2	2		380 907 01		M 10 x 80 DIN 976 verz.
95	HS.64.. HS.74..	1	1		311 012 04	Distanzhülse Spacer sleeve Douille d'espacement ➔ <b>89</b>	Ø 20 x 22
		2	2				
96	HS.64.. HS.74..	2	1		(381 301 06) ↓	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ <b>89</b>	M 10 DIN 934 Ms.
		4	2		381 101 56		M 10 DIN 934 verz.
97	HS.64.. HS.74..	1	1		345 950 03	Metallschild für Erdung Metal plate for grounding Plaque de mise à la terre	
		2	2		378 049 01	Klebefolie Schutzleiteranschluss Bonding sheet grounding conductor Feuille de collage ➔ <b>89</b>	
		3	2	ca.03/10			
98	HS.64.. HS.74..	1	1		389 007 01	Kerbkabelschuh Notch-type cable lug Cosse de câble à sentir	Ø 10 x 35
		2	2				

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
99	HS.53.1	10			380 306 25	Zylinderschraube mit Innensechskant M 10 x 50 DIN 912-10.9
	HS.53.3	10			380 306 89	Hexsocket cheese head screw M 10 x 20 DIN 912-10.9
	HS.64.. HS.74..	11 10	1 2		380 306 83	Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 89 M 10 x 25 DIN 912-10.9 verz.
100	HS.53..	2			315 014 01	Kontaktschraube Contact screw Vis de contact ➔ 89 M 4
101	HS.53..	1			375 002 01	Isolierplatte Insulating plate Plaque isolante ➔ 89
102	HS.53..	4			375 001 01	Druckbuchse Pressure bush Douille de pression ➔ 89
103	HS.53..	2			375 000 01	Dichtring Gasket ring Joint annulaire ➔ 89
104	HS.53..	4			375 001 01	Druckbuchse Pressure bush Douille de pression ➔ 89
105	HS.53..	1			375 013 01	Winkel Angle Cornière ➔ 89
106	HS.53..	2			382 002 01	Scheibe Disk Disque ➔ 89 A 4,3 DIN 125
107	HS.53..	2			381 301 02	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89 M 4 DIN 934
108	HS.53..	4			382 002 01	Scheibe Disk Disque ➔ 89 A 4,3 DIN 125
109	HS.53..	2			381 301 02	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89 M 4 DIN 934
110	HS.53..	6	1		(381 108 01) ↓	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89 M 5 verz.
		6	2		381 109 02	
111	HS.53..	6			315 012 01	Kontaktschraube Contact screw Vis de contact ➔ 89 M 8
112	HS.53..	3			375 002 03	Isolierplatte Insulating plate Plaque isolante ➔ 89



Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modifikation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
113	HS.53..	6			375 001 03	Druckbuchse Pressure bush Douille de pression ➔ 89	
114	HS.53..	6			375 000 03	Dichtring Gasket ring Joint annulaire ➔ 89	
115	HS.53..	6			375 001 03	Druckbuchse Pressure bush Douille de pression ➔ 89	
116	HS.53..	1			375 006 01	Isolierplatte Insulating plate Plaque (f) isolante ➔ 89	
117	HS.53..	12			382 042 01	Scheibe Disk Disque ➔ 89	Form A 8,4 DIN 433
118	HS.53..	6			381 301 05	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89	M 8 DIN 934
120	HS.53..	1	1		(361 313 02) ↓	Saug-Absperrventil Suction shut-off valve Vanne d'arrêt à l'aspiration [incl. 121,123,124,125 126,127]	Ø 54 (2 1/8") DN 50
	HS.64..	1	2	ca.07/07	361 338 04		
	HS.74..	1	1		(361 313 03) ↓		
		1	2	ca.07/07	361 338 08		
121	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			375 014 05	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 120	
123	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 120	1/4" - 18 NPTF
124	HS.53.. HS.64..	1			372 303 02	Dichtung Gasket Joint	Ø 75 x Ø 61 x 2
	HS.74..	1			372 303 03	➔ 1,120	Ø 105 x Ø 85 x 2
125	HS.53.. HS.64..	1			365 321 03	Löt- und Schweissbuchse Brazed and welding bush Manchon à braser et raccord à souder ➔ 120	Ø 54 (2 1/8") St. DN 50
	HS.74..	1			365 321 05		Ø 76 (3 1/8") St. DN 80
126	HS.53.. HS.64..	1			367 121 02	Gegenflansch Companion flange Contre-bride ➔ 120	110 x 110 DN 50
	HS.74..	1			367 121 03		142 x 142 DN 80
127	HS.53.. HS.64..	4			380 109 09	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 120	M 16 x 55 DIN 933-8.8
	HS.74..	4			380 111 01		M 18 x 70 DIN 933-8.8
130	HS.53.. HS.64..	4			380 009 53	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 16 x 100 DIN 931-8.8 verz.
	HS.74..	4			380 009 54		M 16 x 140 DIN 931-8.8 verz.

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation	
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
131	HS.53..	1	1		(372 301 03) ↓	Dichtung	Ø 76 x Ø 61 x 1
	HS.64..	1	2		372 303 02	Gasket	Ø 75 x Ø 61 x 2
	HS.74..	1	1		(372 301 05) ↓	Joint	Ø 105 x Ø 86 x 1
		1	2		372 303 03	⇒ 1	Ø 105 x Ø 85 x 2
132	HS.53..	1			325 910 01	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt	Ø 230
133	HS.53..	1			362 004 02	Sauggas-Filter	Ø 220 x 50
	HS.64..	1			362 002 04	Suction gas filter	Ø 54 x 120
	HS.74..	1			362 002 03	Filtre d'aspiration	Ø 105 x 130
134	HS.64..	1	1		(372 301 03) ↓	Dichtung	Ø 76 x Ø 61 x 1
	HS.64..	1	2		372 303 02	Gasket	Ø 75 x Ø 61 x 2
		1	1		(372 301 05) ↓	Joint	Ø 105 x Ø 86 x 1
	HS.74..	1	2		372 303 03	⇒ 1	Ø 105 x Ø 85 x 2
141	HS.64..	1			366 019 01	T-Verschraubung (Körper) T-screwed joint (body) Vissage en T (corps)	XTE8-LL 1/8" NPT
142	HS.64..	4			380 157 02	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ⇒ 144	M 12 x 30 DIN 933-10.9
143	HS.64..	1			372 428 01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1,144	96 x 96 x 1
144	HS.53..	1	1		(369 103 02)	Rückschlagventil komplett	[incl.145,146,147,148]
	HS.64..	1	2	ca.10/01	369 109 02	Check valve complete	[incl.142,143,146,147 148,149]
		1	1		(369 103 03) ↓	Clapet de retenue complète	
	HS.74..	1	2		369 109 03		
1		1		(369 103 04) ↓		[incl.145,146,147,148]	
145	HS.53..	1		ca.06/03	314 113 03*	Gehäuse Rückschlagventil	⇒ 144, 300
	HS.74..	1		ca.10/02	314 113 01*	Housing check valve Corps du clapet de retenue	⇒ 144
						*nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	
146	HS.53..	1			325 000 54*	Druckfeder	⇒ 144 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément
	HS.64..	1			325 000 50*	Pressure spring	
	HS.74..	1				Ressort de pression	
147	HS.53..	1		ca.06/03	325 000 35*	Druckfeder	Ø 21,6 x 1,1 x 81
	HS.64..	1		ca.10/02	325 000 30*	Pressure spring	Ø 25,5 x 96
	HS.74..	1				Ressort de pression	
						⇒ 144 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation
				Mon./Jahr/Nr.		
				from model		
				month/year/no.		
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
148	HS.53..	1			369 102 02*	Gewindebolzen
	HS.64..	1			369 102 01*	Threaded bolt
	HS.74..					Goupille fileté ➔ 144 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément
149	HS.64..	1			305 901 01*	Rückschlagventil-Deckel 96 x 96 Check valve cover Couvercle du clapet de retenue ➔ 144 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément
150	HS.53..	1	1		(361 313 01) ↓	Druck-Absperrventil Ø 42 (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " DN 40
	HS.64..	1	2	ca.07/07	361 338 01	Discharge shut-off valve
	HS.74..	1	1		(361 313 02) ↓	Vanne d'arrêt au refoulement [incl.153,154,155,156,157,158]
		1	2	ca.07/07	361 338 04	Ø 54 (2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " DN 50
153	HS.53..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen 1/4"-18 NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 150
154	HS.53..	1			372 303 01	Dichtung Ø 52 x Ø 37 x 2 Gasket Joint
	HS.74..	1			372 303 02	➔ 1,150 Ø 75 x Ø 61 x 2
155	HS.53..	1			365 321 14	Löt-und Schweissbuchse Ø 42 (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " St. Brazed and welding bush
	HS.74..	1			365 321 03	Manchon à braser et raccord à souder ➔ 150 Ø 54 (2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " St.
156	HS.53..	1			367 121 01	Gegenflansch 80 x 80 Companion flange
	HS.74..	1			367 121 02	Contre-bride ➔ 150 110 x 110
157	HS.53..	4	1		(380 302 05) ↓	Zylinderschraube mit M 12 x 50 Innensechskant DIN 912-10.9
	HS.64..	4	2	ca.02/11	380 603 01	Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 150 M 12 x 50 DIN 912-8.8
	HS.74..	4			380 109 09	Sechskantschraube M 16 x 55 Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 150 DIN 933-8.8
158	HS.53..	1			375 014 04	Schutzkappe Protecting cap
	HS.74..	1			375 014 05	Chapeau de protection ➔ 150
160	HS.53..	4			380 007 52	Sechskantschraube M 12 x 80 Hexagon head screw DIN 931-8.8 verz.
	HS.74..	4			380 009 53	Vis à tête hexagonale M 16 x 100 DIN 931-8.8 verz.
161	HS.53..	1	1		(372 301 02) ↓	Dichtung Ø 70 x Ø 54 x 1 Gasket
	HS.64..	1	2		372 301 16	Joint Ø 70 x Ø 54 x 2
	HS.74..	1	1		(372 301 03) ↓	➔ 1 Ø 76 x Ø 61 x 1
		1	2		372 303 02	Ø 76 x Ø 61 x 2

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation	
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
162	HS.53.. HS.64..	1			320 507 01	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture	Ø 71 x 4,5
	HS.74..	1			320 507 02		Ø 76 x 5
163	HS.53.. HS.64..	1 1	1 2		(372 301 02) ↓ 372 301 16	Dichtung Gasket Joint	Ø 70 x Ø 54 x 1 Ø 70 x Ø 54 x 2
	HS.74..	1			372 303 02	➔ 1	Ø 75 x Ø 61 x 2
164	HS.53.. HS.64..	1			365 312 04	Löt- und Schweissbuchse Brazed and welding bush Manchon à braser et raccord à souder	Ø 42 ( 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " ) St. DN 40
	HS.74..	1			365 321 03		Ø 54 ( 2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " ) St. DN 50
165	HS.53.. HS.64..	1			367 122 01	Gegenflansch Companion flange Contre-bride	90 x 90
	HS.74..	1			367 121 02		110 x 110
166	HS.53.. HS.64..	4 4	1 2	ca.12/10	(380 057 01) ↓ 380 107 55	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 12 x 45 DIN 931-10.9 M 12 x 45 DIN 933-8.8
	HS.74..	4 4	1 2		(380 109 09) ↓ 380 059 01		M 16 x 55 DIN 933-8.8 M 16 x 55 DIN 931-10.9
170	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			361 330 01	ECO-Anschluss mit Ventil ECO-port with valve Canal-ECO avec robinet [incl.171,172,174,175]	D 22
171	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			361 321 06	Absperrventil Shut-off valve Vanne d'arrêt [incl. 176] ➔ 170	1 1/4" ( Ø 22 L, 7/8" )
172	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			372 200 03	Dichtring Gasket ring Joint annulaire ➔ 1,170,180	Ø 25,4 x 1,5
173	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			366 114 14	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture	M 26 x 1,5 DIN 910-5.8
174	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			365 210 02	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ 170,180	M 26 x 1,5 x 1/4"-12 UNF
175	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			382 403 04	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,170,180	A 26 x 31 x 2 DIN 7603
176	HS.53.3 HS.64.. HS.74..	1			375 014 01	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 171	
177	HS.53.3	1			320 506 01	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture ➔ 180	Ø 28,8 x 1,5
178	HS.53.3	1			365 214 06	Anschluss-Stück Connection piece Pièce de raccord ➔ 180	Ø 25 x 27

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
179	HS.53.3	1			366 304 01	Überwurfmutter Union nut Écrou-raccord ➔ <b>180</b>	1 1/4"-12 UNF
180	HS.53.3	1			361 331 02	ECO-Anschluss ECO-port Canal-ECO [incl.172,174,175,178,179]	D 22
181	HS.53.1	1			361 330 02	ECO-Anschluss mit Ventil ECO-port with valve Canal-ECO avec robinet [incl.182,184,185,186]	D 22
182	HS.53.1	1			361 321 06	Absperrventil Shut-off valve Vanne (f) d'arrêt [incl.183] ➔ <b>181</b>	1 1/4" (Ø 22 L, 7/8")
183	HS.53.1	1			375 014 01	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ <b>182</b>	
184	HS.53.1	1			372 200 03	Dichtring Gasket ring Joint annulaire ➔ <b>1,181,188</b>	Ø 25,4 x 1,5
185	HS.53.1	1			365 210 05	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ <b>181,188</b>	M 22 x 1,5 x 1 1/4"-12 UNF
186	HS.53.1	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ <b>1,181,188</b>	A 22 x 27 x 1,5 DIN 7603
187	HS.53.1	1			366 114 13	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture	M 22 x 1,5 DIN 910-5.8
188	HS.53.1	1			361 331 01	ECO-Anschluss ECO-port Canal-ECO [incl.184,185,186,192,193,194]	D 22
191	HS.53.1	1			372 200 03	Dichtring Gasket ring Joint annulaire	Ø 25,4 x 1,5
192	HS.53.1	1			320 506 01	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture ➔ <b>188</b>	Ø 28,8 x 1,5
193	HS.53.1	1			365 214 09	Anschluss-Stück Connection piece Pièce de raccord ➔ <b>188</b>	Ø 27 x 30
194	HS.53.1	1			366 304 01	Überwurfmutter Union nut Écrou-raccord ➔ <b>188</b>	1 1/4"-12 UNF
195	HS.53.1	1			366 203 01	Verschluss-Mutter Sealing nut Écrou de fermeture	1 1/4"-12 UNF

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
200	HS.53..	1			370 012 03	Schwingungsdämpfer-Satz
	HS.64..	1			370 012 01	Vibration damper set
	HS.74..					Jeu d'amortisseurs de vibrations
201	HS.53..	4			380 106 52	Sechskantschraube M 10 x 25 Hexagon head screw DIN 933-8.8 verz. Vis à tête hexagonale
	HS.64..	4			380 312 71	Zylinderschraube mit Innensechskant M 16 x 25 Hexsocket cheese head screw DIN 6912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux
	HS.74..					
202	HS.53..	2			327 309 05	Fuß 315 x 40 x 33
	HS.64..	2			327 302 06	Foot 360 x 50 x 20
	HS.74..					Pied
210	HS.53.1	6			380 306 02	Zylinderschraube mit Innensechskant M 8 x 20 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux
211	HS.53.1	1			320 348 01	Anschluss-Platte 150 x 50 x 20 Back cover Couvercle de fermeture
212	HS.53.1	2			372 001 06	Dichtring Ø 30 x 4 Gasket ring Joint annulaire ➔ 1
213	HS.53.1	4			380 159 05	Sechskantschraube M 16 x 50 Hexagon head screw DIN 931-10.9 Vis à tête hexagonale
	HS.64..	10	1		380 056 02	M 10 x 55 DIN 931-10.9
		0	2	ca.07/99	—	—
	HS.74..	10	1		380 306 26	Zylinderschraube mit Innensechskant M 10 x 55 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux
		0	2	ca.07/99	—	—
214	HS.53.1	1			367 127 01	Blindflansch 110 x 110 x 29 Blind flange Bride d'obturation
	HS.64..	1	1		305 225 01	144 x 214 x 49
	HS.74..	0	2	ca.07/99	—	—
215	HS.53.1	1			372 301 03	Dichtung Ø 76 x Ø 61 x 1 Gasket Joint
	HS.64..	1	1		372 426 01	144 x 214 x 1
	HS.74..	0	2	ca.07/99	—	—
216	HS.53.3	2			383 013 02	Zylinderstift 6h8x12 Parallel pin Goupille cylindrique
217	HS.53.3	2			383 013 02	Zylinderstift 6h8x12 Parallel pin Goupille cylindrique
219	HS.53.3	1			372 433 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
220	HS.53.1	1			314 302 01	Reglergehäuse 167 x 49 x 49 Regulator body
	HS.53.3	1			367 358 02	140 x 122 x 59 Corps de régulateur

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation
				Mon./Jahr/Nr.		
				month/year/no.		
				mois/année/no.		
221	HS.53.1	6			380 306 10	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 8 x 50 DIN 912-10.9
	HS.53.3	5			380 155 08	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 8 x 30 DIN 933-10.9
222	HS.53.1	1	1		(325 000 39) ↓	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression 24 x 34 x 1,5
		1	2	ca.6/97	325 000 44	24 x 36 x 1,8
223	HS.53.1	1			314 212 02	Kolben komplett Piston complete Piston complète Ø 31,7 x 45
224	HS.53.1	1			372 430 01	Dichtung Gasket Joint 49 x 49 x 1
	HS.53.3	1			372 432 02	→ 1 122 x 78 x 1
225	HS.53.1	1			314 306 01	Reglerflansch Regulator flange Bride de régulateur 91 x 52 x 15
226	HS.53.3	2			375 057 03	Kolben Piston Piston
227	HS.53.3	2			374 100 08	Kolbenring Piston ring Bague de piston
229	HS.53.3	1			380 055 04	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 8 x 55 DIN 931-10.9
230	HS.53.1	4			380 306 03	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 8 x 25 DIN 912-10.9
	HS.53.3	6			380 055 13	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 8 x 110 DIN 931-10.9
231	HS.53.1	1			314 304 01	Reglerflansch Regulator flange Bride de régulateur 91 x 52 x 15
	HS.53.3	1			305 908 01	122 x 78 x 40

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation	
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
232	HS.53..	1/2	1		(343 308 01) ↓	Spule Coil Bobine	220V, 50/60 Hz
		1/2	2	ca.06/05	(343 309 02) ↓		230 V, 50 Hz
		1/2	3	ca.01/07	343 309 03		
	HS.64.. HS.74..	2	1		(343 308 01) ↓		220V, 50/60 Hz
		2	2	ca.06/05	343 309 02		230 V, 50 Hz
					oder/or/ou		
		2	2		343 311 01		230 V, 60 Hz
	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1/2	1		(343 305 01) ↓		115V 50/60 Hz
		1/2	2	ca.04/05	343 311 02		115V 60 Hz
		1/2			343 303 03		48 V, 50/60 Hz
		1/2	1		(343 303 05) ↓		24V, 50/60 Hz
		1/2	2		343 305 02		24V, 50 Hz
		1/2			343 304 01		48V DC
		1/2			343 304 02		42V DC
		1/2	1		(343 304 03) ↓		24V DC
	1/2	2	ca.09/04	343 304 04			
233	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1/2 0	1 2		375 068 01 —	Spulenbefestigung Coil fixation Fixation de bobine	
234	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1/2			389 002 01	Gerätesteckdose Electric connector of the device Prise de courant de appareil	
236	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1 1	1 2	ca.06/05	(347 020 03) ↓ 347 032 01	Druckgasüberhitzungsschutz Discharge temperature safety control Protection de la surchauffe H.P.	NPT 1/8" (100 °C)
(238)	HS.64.. HS.74..	2			367 015 17	Blindflansch Blind flange Bride d'obturation	
(239)	HS.64.. HS.74..	2			372 711 01	Dichtung Gasket Joint	88 x 51 x 1
240	HS.64.. HS.74..	2			347 160 01	Reglerflansch Regulator flange Bride de régulateur	91 x 52 x 15
241	HS.64.. HS.74..	2			372 708 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	51 x 88 x 1
242	HS.64..	4			380 156 06	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 10 x 30 DIN 933-10.9
	HS.74..	4			380 306 32	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 10 x 30 DIN 912-10.9
245	HS.53.1	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	1/8" - 27 NPTF



Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modifikation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
246	HS.53.1	2	1		(366 015 04) ↓	Gerade Verschraubung (Körper) XGE8-LL 1/8" NPT	
		2	2		366 015 07	Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 249	
	HS.53.3	1			366 017 01	Winkelverschraubung (Körper) XWE8-L 1/4" NPT Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 249	
247	HS.53.1	1			360 605 29	Ölleitung komplett	
	HS.53.3	1			360 608 08	Oil line complete Conduite d'huile complet ➔ 249	
248	HS.53.3	1			366 017 02	Winkelverschraubung (Körper) XWE8-LL1/8" NPT Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 249	
249	HS.53.1	1			360 601 26	Bausatz Ölleitung [incl.246,247] Kit for oil line	
	HS.53.3	1			360 607 30	Kit pour conduite d'huile [incl.246,247,248]	
250	HS.64.. HS.74..	1			361 331 01	Bausatz Rohr-Anschluss Pipe connection kit Raccord de tube, kit [incl.251,252,253,254,255]	
251	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,250	A 22 x 27 x 1,5 DIN 7603
252	HS.53..	1	1		(365 210 20) ↓	Einschraub-Nippel Screwed nipple	M 22 x 1,5 x 1" -14 UNS
	HS.64.. HS.74..	1	2		365 210 08 365 210 05	Nipple à vis ➔ 250	M 22 x 1,5 x 1 1/4" -12 UNF
253	HS.53..	1			372 200 02	Dichtring Gasket ring	Ø 19,1x 1,5
	HS.64.. HS.74..	1			372 200 03	Joint annulaire ➔ 1,250	Ø 25,4 x 1,5
254	HS.53..	1			365 214 11	Anschluss-Stück Connection piece	Ø 23 x 30
	HS.64.. HS.74..	1			365 214 09	Pièce de raccord ➔ 250	Ø 29 x 25
255	HS.53..	1			366 304 03	Überwurfmutter Union nut	1" - 14 UNS
	HS.64.. HS.74..	1			366 304 01	Écrou-raccord ➔ 250	1 1/4" - 12 UNF
256	HS.64..	1			314 008 21	Öldüse Oil orifice Orifice d'huile	M 10
260	HS.53..	1	1		(372 315 02) ↓	Dichtung Gasket	Ø 286 x Ø 238 x 1
		1	2	ca.05/10	372 315 03	Joint	Ø 286 x Ø 238 x 0,4
	HS.64.. HS.74..	1			372 316 05	➔ 1	Ø 328 x Ø 270 x 1

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
261	HS.53..	1			305 219 01	Gehäusedeckel Housing cover Ø 286 x 134
	HS.64..	1			305 222 01	Couvercle de corps Ø 328 x 81
	HS.74.. - 50	1			305 213 01	Ø 328 x 80
	HS.74.. - 60					
	HS.74.. - 70					
	HS.74.. - 75					
	HS.74.. - 80					
	HS.74.. - 90	1			305 221 01	Ø 328 x 130
262	HS.53..	2			380 057 11	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 150 DIN 931-10.9
263	HS.53..	10			380 057 08	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 120 DIN 931-10.9
	HS.64..	12			380 057 02	M 12 x 55 DIN 931-10.9
	HS.74.. - 50	12			380 306 45	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 12 x 40 DIN 912-10.9
	HS.74.. - 60					
	HS.74.. - 70					
	HS.74.. - 75					
	HS.74.. - 80					
	HS.74.. - 90	12			380 306 46	M 12 x 90 DIN 912-10.9
264	HS.53..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/4" - 18 NPTF
265	HS.53..	1			314 008 11	Öldüse Oil orifice Orifice d'huile M 8
266	HS.53..	1			382 403 12	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium A 8 x 12 x 1
267	HS.53..	1			380 306 06	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 16 DIN 912 - 10.9
300	HS.53..	1	1		(305 516 01) ↓	Druckflansch-Deckel Discharge flange cover [incl.145]
		1	2		305 524 01	Couvercle de pression
	HS.64..	1			305 513 01	
	HS.74..	1			305 512 01	
301	HS.53..	1			372 903 01	Dichtung Gasket
	HS.64..	1			372 913 01	Joint
	HS.74..	1			372 918 01	➔ 1
302	HS.53.. HS.64..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 27 NPTF
303	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			361 501 01	Schrader-Ventil Schrader valve Vanne Schrader NPTF 1/8" x UNF 7/16

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation
				Mon./Jahr/Nr.		
				from model		
				month/year/no.		
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
304	HS.74..	16			380 306 45	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 12 x 40 DIN 931-10.9
305	HS.53..	4			380 056 17	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 110 DIN 931-10.9
306	HS.53..	6			380 056 06	Sechskantschraube Hexagon head screw M 10 x 75 DIN 931-10.9
	HS.64..	10			380 056 06	Vis à tête hexagonale
307	HS.53..	12			380 155 08	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 8 x 30 DIN 933-10.9
308	HS.53..	1	1		(366 110 03) ↓	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 3/8" - 18 NPTF
		1	2		366 110 09	
	HS.74..	1			366 103 01	1/2" - 18 NPTF
309	HS.64..	7			380 057 16	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 60 DIN 931-10.9
310	HS.64..	1			380 306 42	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 12 x 35 DIN 912-10.9
311	HS.64..	2			380 057 08	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 120 DIN 931-10.9
312	HS.64..	3			380 157 03	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 35 DIN 933-10.9
313	HS.64..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 27 NPTF
314	HS.64..	1			366 110 05	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 3/4" - 14 NPTF
315	HS.64.. HS.74..	1			366 110 09	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 3/8" - 18 NPTF
320	HS.74..	1			380 307 04	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 16 x 160 DIN 912-10.9
321	HS.74..	10			380 307 03	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 16 x 40 DIN 912-10.9
322	HS.74..	1			380 307 02	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 16 x 35 DIN 912-10.9
325	HS.74..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 27 NPTF

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
326	HS.74..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{8}$ " - 27 NPTF
327	HS.74..	1			382 403 04	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1 A 26 x 31 x 1,5 DIN 7603
328	HS.74..	1			366 114 14	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 26 x 1,5
330	HS.53..	1			366 114 13	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 22 x 1,5
331	HS.53..	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1 A 22 x 27 x 1,5 DIN 7603
332	HS.53..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{8}$ " - 27 NPTF
333	HS.53..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{4}$ " - 27 NPTF
334	HS.53.1	1 0	1 2	ca.04/97	(324 911 02) —	Halter für Ölrückführleitung Mountin for oil return pipe Support pour retour d'huile 71 x 85 x 12 x 1 —
335	HS.53.1	1 0	1 2	ca.04/97	380 306 01 —	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 12 DIN 912-10.9 —
336	HS.53.1	1 0	1 2	ca.04/97	(360 102 16) —	Ölrückführ-Leitung Oil return pipe Conduite de retour d'huile Ø 8 x 1 x 91 —
337	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			361 501 01	Schrader-Ventil Schrader valve Vanne Schrader NPTF $\frac{1}{8}$ " x UNF $\frac{7}{16}$
338	HS.53.. HS.64.. HS.74..	4 0	1 2	ca.06/99	383 110 05 —	Halbrund-Kerbnagel Round head grooved pin Clou cannelé à tête ronde Ø 3 x 4 DIN 1476 verz. —
339	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1 1	1 2	ca.06/99	(320 802 33) ↓ 378 0...-	Typschild Name plate Plaque de désignation 105 x 37 x 0,5 100 x 40
340	HS.53.. HS.64.. HS.74..	2			380 902 02	Ringschraube Eye bolt Vis à bague M 12
341	HS.64..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{4}$ " - 18 NPTF
342	HS.64..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{8}$ " - 18 NPTF
343	HSK74..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture $\frac{1}{8}$ " - 18 NPTF

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
344	HS.74..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 18 NPTF	
345	HS.74..	1			314 008 07	Öldüse Oil orifice Orifice d'huile M 10	
346	HS.64.. HS.74..	1			380 306 21	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 12 DIN 912-10.9	
350	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1	1		(347 017 01) ↓	Schutzgerät Protection device Dispositif de protection SE-E1 230/115V ,50/60Hz	
		1	2	ca.12/08	347 017 10	SE-E1 115..230V, 50/60Hz	
				oder/or/ou			
		1	1		(347 017 04) ↓	SE-E1 24V ,50/60Hz	
		1	2	ca.12/08	347 017 14	SE-E1 24V, 50/60Hz	
					347 034 01	SE-C1 24V..230V, 50/60Hz	
		1	1		(347 009 01) ↓	INT69VSY-II 230V, 50/60Hz	
		1	2	ca.05/11	347 038 01	SE-E2 24V..230V, 50/60Hz/DC	
				oder/or/ou			
		1	1		(347 009 02) ↓	INT69VSY-II 115V, 50/60Hz	
		1	2	ca.05/11	347 038 01	SE-E2 24V..230V, 50/60Hz/DC	
				oder/or/ou			
		1	1		(347 009 05) ↓	INT69VSY-II 24V, 50/60Hz	
		1	2	ca.05/11	347 038 01	SE-E2 24V..230V, 50/60Hz/DC	
				oder/or/ou			
		1	1		(347 009 03) ↓	INT69VSY-II 60V, 50/60Hz	
		1	2	ca.05/11	347 038 01	SE-E2 24V..230V, 50/60Hz/DC	
		oder/or/ou					
1	1		(347 009 04) ↓	INT69VSY-II 24V, DC			
1	2	ca.05/11	347 038 01	SE-E2 24V..230V, 50/60Hz/DC			
		oder/or/ou					
1			347 004 03	INT 389 R 230V ,50/60Hz			
		oder/or/ou					
1			347 004 05	INT 389 R 115V ,50/60Hz			

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
351	HS.53..	2	1		380 402 01	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 4 x 10 DIN 84
		2	2	ca.12/10	380 507 52	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised screw Vis à tête bombée M 4 x 10 DIN 7985
353	HS.53..	2	1		(380 401 52) ↓	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 3 x 16 DIN 84 - 4.8 verz.
	HS.64.. HS.74..	2	2		380 513 51	Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 3 x 16 DIN ISO 7045 - 4.8 verz.
354	HS.53..	1			345 902 02	Klemmleiste Terminal strip Réglette de bornes 16 Polig
	HS.64.. HS.74..	1			345 902 01	12 Polig
355	HS.53.. HS.64.. HS.74..	4			380 501 52	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised screw Vis à tête bombée M 6 x 12 DIN 7985-4.8 verz.
356	HS.53..	1			300 950 04	Anschlusskasten Terminal box Boîte de raccordement 313 x 175 x 84
	HS.64.. HS.74..	1			324 500 04	360 x 290 x 90
357	HS.53..	1			372 124 01	Dichtung Gasket Joint 165 x 120 x 3
	HS.64.. HS.74..	1			372 126 01	222 x 140 x 3 ➔ 1
358	HS.64.. HS.74..	1			375 022 13	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
361	HS.64.. HS.74..	2			345 122 04	Mutter Nut Écrou
362	HS.64.. HS.74..	2			345 126 04	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
363	HS.64.. HS.74..	1			375 022 15	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
364	HS.64.. HS.74..	1			375 022 14	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
365	HS.64.. HS.74..	1	1		(345 113 01)	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture PG 9 - PG 7 DIN 46320
		1	2	ca.09/97	345 101 04	PG 9
366	HS.53..	2			375 007 01	Führungsplatte Guide plate Plaque dévêtisseuse à ressorts
367	HS.53..	7			302 915 01	Kabelklemme komplett Cable connector Serre-câble
368	HS.53..	6			381 301 05	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 8 DIN 934
369	HS.64.. HS.74..	1	1		(345 112 01)	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal PG 9 DIN 46320
		1	2	ca.09/97	389 009 03	

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modification Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
370	HS.64.. HS.74..	6			375 051 02	Isolierplatte Insulation plate Plaque isolante 40 x 39,5
374	HS.64.. HS.74..	6			389 007 01	Kerbkabelschuh Notch-type cable lug Cosse de câble à sentir Ø 10 x 35
375	HS.53..	6	1		(382 201 54) ↓	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort A 8 DIN 127-St.
		6	2		382 152 01	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité S 8
	HS.64.. HS.74..	6	1		(382 201 55) ↓	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort A 10 DIN 127-St.
		6	2		382 205 03	Rondelle-ressort A 10 DIN 127-A2
376	HS.64.. HS.74..	6	1		(380 306 82) ↓	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 16 DIN 912
		6	2		380 385 07	
378	HS.53..	1			375 907 02	Isolationsfolie Insulating foil Isolant flexible 118 x 155
	HS.64.. HS.74..	1			375 907 01	160 x 164
380	HS.53..	6			380 508 51	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised screw Vis à tête bombée M 5 x 20 DIN 7985-4.8 verz.
	HS.64.. HS.74..	6			380 501 54	M 6 x 16 DIN 7985-4.8 verz.
381	HS.53..	1	1		(305 904 02) ↓	Deckel für Anschlusskasten Cover for terminal box Couvercle pour boîte de raccordement 313 x 175
		1	2		305 914 02	
	HS.64.. HS.74..	1	1		(324 908 04) ↓	361 x 291 x 7
1	2		324 910 02			
382	HS.53..	1	1		(372 137 02) ↓	Dichtung Gasket Joint 2,5 x 905
		1	2		372 138 02	
	HS.64.. HS.74..	1	1		(912 310 01) ↓	→ 1 5 x 2
		1	2		372 429 04	360 x 290 x 2
383	HS.53.. HS.74..	0	1		—	Kabel Cable Câble
		1	2	ca.03/10	344 006 03	
HS.64.. HS.74..	1				344 006 01	
384	HS.53..	0	1		—	Zahnscheibe Toothed washer Rondelle évantail —
		1	2	ca.03/10	382 101 54	
	HS.64.. HS.74..	1			382 101 54	A6 DIN 127
385	HS.53..	0	1		—	Scheibe Disk Disque —
		1	2	ca.03/10	382 002 03	
	HS.64.. HS.74..	1			382 002 03	A6 DIN 125



Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
386	HS.53..	0	1		—	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité
		1	2	ca.03/10	382 150 01	— S 6
	HS.64.. HS.74..	1	1		(382 211 53) ↓	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort
		1	2	ca.11/10	382 150 01	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité
387	HS.53..	0	1		—	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised head screw Vis à tête bombée
		1	2	ca.03/10	380 501 52	— M 6 x 12 DIN 7985-4.8
	HS.64.. HS.74..	1			381 301 04	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal



Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
400	HS.53..	1			362 200 02	Ölfilter mit Filtereinsatz	PI 2008-60
	HS.64..	1	1		(362 200 04) ↓	Oil filter	PI 2015-60
	HS.74..	1	2	ca.07/09	362 215 01	Filtereinsatz Filtre d'huile [incl.401] ➔ 405	
401	HS.53..	1			362 204 01	Filter mit O-Ringen	PI 1008
	HS.64..	1	1		(362 204 02) ↓	Filter with o-rings	PI 1015
	HS.74..	1	2	ca.07/09	362 204 07	Filter mit O-Ringen Filter avec joints annulaire [incl.402,403,404] ➔ 400	
402	HS.53..	1			372 003 13	O-Ring	Ø 21,9 x 1,7
	HS.64..	1			372 003 17	O-ring	Ø 42 x 2,6
	HS.74..	1				Joint annulaire ➔ 400,401	
403	HS.53..	1			362 201 02	Filter	PI 1008
	HS.64..	1	1		(362 201 04) ↓	Filter	PI 1015
	HS.74..	1	2	ca.07/09	362 201 06	Filter Filtre ➔ 400,401	
404	HS.53..	1			372 003 14	O-Ring	Ø 62 x 2
	HS.64..	1			372 003 18	O-ring	Ø 105 x 3
	HS.74..	1				Joint annulaire ➔ 400,401	
405	HS.53..	1	1		(362 207 01) ↓	Ölfilter komplett	PI 2008-60
		1	2		362 211 01	Oilfilter complete	
	HS.64..	1	1		(362 207 03) ↓	Filtereinsatz Filtre d'huile complète [incl.400,406...409] ➔ 417	PI 2015-60
	HS.74..	1	2		362 211 02		
406	HS.53..	2	1		366 300 10	Überwurfmutter	Ø 16 x 7/8" - 14 UNF
		2	2	ca.06/99	366 000 14	Union nut	
		2	2	ca.06/99	366 000 14	Écrou raccord	1" - 14 UNS, Ø 16
	HS.64..	2			366 000 03	Rohr-Anschluss	1 1/4" - 12 UNF x 22 (7/8")
	HS.74..	2			366 000 03	Pipe connection Raccord de tube ➔ 405	
407	HS.53..	0	1		—	Dichtring	—
		2	2	ca.06/99	372 200 02	Gasket ring	Ø 19,1 x 1,5
	HS.64..	2			372 200 03	Joint annulaire ➔ 405	Ø 25,4 x 1,5
	HS.74..	2					
408	HS.53..	2	1		(365 203 07) ↓	Einschraub-Nippel	R 3/4" x UNF 7/8"
		2	2	ca.06/99	(365 210 15) ↓	Screwed nipple	G 3/4" x 1" - 14 UNF
		2	3	ca.09/03	365 210 19	Nipple à vis ➔ 405	G 3/4" x 1" - 14 UNS
	HS.64..	2	1		(365 203 09) ↓		R 1 1/4" x UNF 1 1/4"
	HS.74..	2	2		365 210 06		G 1 1/4" x UNF 1 1/4"
		2	2				
409	HS.53..	2	1		(382 403 04) ↓	Aluminium-Dichtring	A 26 x 31 x 2
		2	2	ca.09/03	382 401 33	Aluminium gasket ring	Ø 26,7 x Ø 32 x 2
		2	1		(382 401 18) ↓	Joint annulaire d'aluminium	A 42 x 49 x 2
	HS.64..	2	1			➔ 405	
	HS.74..	2	2	ca.09/03	382 401 32		Ø 41,9 x Ø 49,5 x 2
		2	2				

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
410	HS.53..	1	1		(347 501 01) ↓	Öldurchfluss-Wächter komplett 10 Ltr.
		1	2	ca.05/97	(347 501 03) ↓	Oil flow switch complete 6 Ltr.
		1	3	ca.06/99	347 505 01	Interrupteur de passage d'huile complet 6 Ltr.
	HS.64.. HS.74..	1	1		(347 501 01) ↓	[incl.411,413,419] 10 Ltr.
		1	2	ca.05/97	(347 501 03) ↓	⇒ 417 6 Ltr.
		1	3	ca.06/99	347 505 02	10 Ltr.
411	HS.53.. HS.64.. HS.74..	2	1		366 300 10	Überwurfmutter 10 Ltr.
		2	2	ca.06/99	366 000 14	Union nut Ø 16 x 7/8" - 14 UNF Écrou raccord 1" x 14 UNS, Ø 16
(412)	HS.53.. HS.64.. HS.74..	2	1		365 206 08	Einschraub-Nippel NPTF 1/2" x UNF 7/8"
		0	2	ca.06/99	—	Screwed nipple Nipple à vis —
413	HS.53..	1	1		(347 500 03) ↓	Öldurchfluss-Wächter 10 Ltr.
		1	2	ca.05/97	(347 500 04) ↓	Oil flow switch R 1/2"
		1	3	ca.06/99	347 504 01	Interrupteur de passage d'huile ⇒ 410 6 Ltr.
	HS.64.. HS.74..	1	1		(347 500 03) ↓	R 1/2" 6 Ltr.
		1	2	ca.05/97	(347 500 04) ↓	1" - 14 UNS
		1	3	ca.06/99	347 504 02	10 Ltr.
414	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1	1		(347 102 03)	Magnetventil mit Spule Solenoid valve with coil Vanne magnétique avec bobine
		1	2	ca.06/99	347 141 01	Magnetventil ohne Spule Solenoid valve without coil Vanne magnétique sans bobine EVR 15, Ø 16
415	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1	1		(361 800 04) ↓	Ölschauglas (Ölleitung) Ø 16 (5/8") x 126
		1	2	ca.08/97	361 822 03	Oil sight glass (oil line) Voyant d'huile (conduite d'huile) Ø 16 x 126
416	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1	1		361 501 01	Schrader-Ventil NPTF 1/8" x UNF 7/16"
		0	2	ca.10/91	—	Schrader valve Vanne Schrader —
(417)	HS.53..	1	1		(360 600 01) ↓	Bausatz Öleinspritzung 1250 cm²
		1	2	ca.06/99	360 613 01	Kit for oil injection Kit pour injection d'huile
	HS.64.. HS.74..	1	1		(360 600 02) ↓	[incl.405,410,414,415,420 421,425,426,427] 2120 cm²
		1	2	ca.06/99	360 613 02	
419	HS.53.. HS.64.. HS.74..	2		ca.06/99	372 200 02	Dichtring 19,1 x 1,5 Gasket ring Joint annulaire ⇒ 410

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
(420)	HS.53..	1	1		(347 002 02) ↓	Schutzgerät Protection device Dispositif de protection	230V, 50/60 Hz, INT 69 VS
	HS.64..	1	2		347 028 01	➔ <b>417</b>	230V, 50/60 Hz, SE-B2
	HS.74..				oder/or/ou 347 007 01		230V, 50/60 Hz, OFC
(421)	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			343 100 09	Elektrolyt-Kondensator Electrolytic capacitor Condensateur électrolytique ➔ <b>417</b>	220 µF
425	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1	1		(343 308 01) ↓	Spule Coil Bobine ➔ <b>417</b>	230V, 50/60 Hz
		1	2	ca.06/05	343 309 02		230V, 50Hz
					oder/or/ou 343 311 01		230V, 60Hz, UL
		1	1		(343 305 01) ↓		110V, 50/60 Hz
		1	2	ca.04/05	343 311 02		110-120V, 60Hz, UL
		1			343 305 02		24V, 50 Hz
		1			343 304 05		115V, DC
		1	1		(343 304 03) ↓		24V, DC
		1	2	ca.09/04	343 304 04		
		1			343 304 01		48V, DC
			343 304 02	42V, DC			
426	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1			389 002 01	Gerätesteckdose komplett Electr. connector complete Prise de courant complète ➔ <b>417</b>	
427	HS.53.. HS.64.. HS.74..	1 0	1 2	ca.04/02	375 068 01 —	Spulenbefestigung Coil fixation Fixation de bobine ➔ <b>417</b>	

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
500	HS.7451 HS.7461	1			360 607 03	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
	HS.7471	1			360 607 22	
501	HS.74..	1			360 607 23	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
502	HS.74..	1 1	1 2		(360 607 24) ↓ 360 607 31	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
503	HSK74..	1			360 607 16	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
	HSN74..	1			360 607 25	
504	HS.74..	1			360 607 04	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
505	HSK74..	1			360 607 17	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
	HSN74..	1			366 110 01	Verschluss-Stopfen $\frac{1}{8}$ " - 27 NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture
506	HSN74..	1			360 607 26	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile
507	HS.74..	2			314 008 25	Öldüse M 8 Oil orifice Orifice d'huile
510	HS.53..	1			360 601 25	Bausatz Ölleitung $\varnothing 8 \times 1 \times 157$ Kit for oil line Kit pour conduite d'huile <b>[incl.512,513,514]</b>
512	HS.53..	1			314 107 01	Winkel-Verschraubung(Körper) 8-PL $\frac{1}{4}$ " NPT x M8 Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) <b>➔ 510</b>
513	HS.53..	1			360 605 28	Ölleitung komplett $\varnothing 8 \times 1 \times 157$ Oil line complete Conduite d'huile complet <b>➔ 510</b>
514	HS.53..	1			366 017 02	Winkel-Verschraubung(Körper) XWE8-LL $\frac{1}{8}$ " NPT Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) <b>➔ 510</b>
520	HS.64..	1			360 605 15	Ölleitung komplett Oil line complete Conduite d'huile complet
521	HS.64..	1 1	1 2		(366 015 04) ↓ 366 015 07	Gerade Verschraubung XGE8-LL $\frac{1}{8}$ " NPT (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps)
522	HS.64..	1			360 605 07	Ölleitung komplett Oil line complete Conduite d'huile complet
523	HS.64..	1			314 106 01	Gerade Verschraubung $\frac{1}{4}$ " NPT x M8 (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps)

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
524	HS.64..	1			361 000 05	Öldüse M 8 Oil orifice Orifice d'huile
525	HS.64..	1			360 605 14	Ölleitung komplett Oil line complete Conduite d'huile complet
526	HS.64..	1 1	1 2		(366 015 04) ↓ 366 015 07	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps)
530	HS.64..	1			360 608 13	Ölleitung komplett Oil line complete Conduite d'huile complet
531	HS.64..	1			366 019 01	T-Verschraubung (Körper) XTE8-LL 1/8" NPT T-screwed joint (body) Vissage en T (corps)
532	HS.64..	1			314 107 01	Winkel-Verschraubung(Körper) 8-PL 1/4" NPT x M8 Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps)
533	HS.64..	1			361 000 05	Öldüse M 8 Oil orifice Orifice d'huile



---

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation

---

---

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation



**BITZER Kühlmaschinenbau GmbH**  
Eschenbrunnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany  
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147  
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 04.2012